 Ministério da Educação

Universidade Federal de São Paulo - UNIFESP

|  |  |
| --- | --- |
| **SHIPPING INVOICE** | **GUIA DE REMESSA** |
| Shipping Invoice No [ ] of the Material Transfer Agreement – MTA No [ ] signed by and between [SENDER] and [RECIPIENT] on [MTA DATE] valid until [DATE]  [FULL NAME OF RESEARCHER RESPONSIBLE FOR THE PROJECT AND FOR SENDING THE SAMPLE], [NATIONALITY], [MARITAL STATUS], [PROFESSION], with CPF – INDIVIDUAL TAXPAYER REGISTRY No [CPF NUMBER], holder of the ID card No [NUMBER], issuing agency [ISSUING AGENCY], STATE [STATE], domiciled at [ADDRESS], No [NUMBER], [COMPLEMENT], in the municipality [CITY OR MUNICIPALITY] - [STATE], ZIP CODE No [NUMBER], responsible for the research project and for sending the sample, hereinafter simply referred to as “SENDER”, | Guia de Remessa No [ ] do Termo de Transferência de Material – TTM No [ ] firmado entre [REMETENTE] e [DESTINATÁRIO] em [DATA DO TTM] válido até [DATA]  [NOME COMPLETO DO PESQUISADOR RESPONSÁVEL PELO PROJETO E ENVIO DA AMOSTRA], [NACIONALIDADE], [ESTADO CIVIL], [PROFISSÃO], com CPF nº [Nº do CPF], portador da cédula de identidade nº [Nº IDENTIDADE], órgão emissor [ORGÃO EMISSOR], UF [UF], residente à [LOGRADOURO], nº [NÚMERO], [COMPLEMENTO], no município [CIDADE OU MUNICÍPIO]- [UF], CEP nº [Nº do CEP], responsável pelo projeto de pesquisa e envio da amostra, doravante denominado simplesmente “REMETENTE”, |
| 1. Identifying information on the genetic heritage samples to be shipped, to the most specific taxonomic rank possible: | 1. Identificação das amostras de patrimônio genético a serem remetidas, no nível taxonômico mais estrito possível: |
| 2. Origin of the samples to be shipped, indicating the municipality of the place of obtainment collection **in situ**, even if it has been obtained from **ex situ** sources:  **[Or]**  2. Identifying information on the **ex situ** source of the genetic heritage, with the information contained in the deposit record, if it comes from an **ex situ** collection as determined in §1 of the article 22 of the Decree nº 8.772, of 2016: | 2. Procedência das amostras a serem remetidas, informando o município do local de obtenção **in situ**, ainda que tenham sido obtidas em fontes **ex situ:**  **[OU]**  2. Identificação da fonte de obtenção **ex situ** do patrimônio genético, com as informações constantes no registro de depósito quando for oriundo de coleção **ex situ** conforme determina o §1o do art. 22 do Decreto no 8.772, de 2016: |
| 3. Information on the kind of sample and method of stowage: | 3. Informações sobre o tipo de amostra e a forma de acondicionamento: |
| 4. Number of containers, volume or weight: | 4. Quantidade de recipientes, volume ou peso: |
| 5. Is the sample from traditional local or Creole varieties or locally adapted or Creole breeds?  ( ) Yes ( ) No | 5. Trata-se de variedade tradicional local ou crioula ou de raça localmente adaptada ou crioula?  ( ) Sim ( ) Não |
| 6. The RECIPIENT declares that he/she will use the genetic heritage samples for:   |  |  | | --- | --- | | **PURPOSE** | **INTENDED USE AND APPLICATION DOMAIN** | | ( ) Research | Intended Uses: | | Project application domain / research activity: | | ( ) Technological development | Intended uses: | | Project application domain / technological development activity: | | ( ) Deposit in **ex situ** collection | | | 6. O DESTINATÁRIO declara que utilizará as amostras de patrimônio genético recebidas para:   |  |  | | --- | --- | | **OBJETIVO** | **USO PRETENDIDO E SETOR DE APLICAÇÃO** | | ( ) Pesquisa | Usos pretendidos: | | Setor de aplicação do projeto /atividade de pesquisa: | | ( ) Desenvolvimento tecnológico | Usos pretendidos: | | Setor de aplicação do projeto/atividade de desenvolvimento tecnológico: | | ( ) Depósito em coleção **ex situ** | | |
| 6.1. The RECIPIENT shall inform CGen (cgen@mma.gov.br) of any modification in the information provided under item 6.  **[Or]**  6.1. The genetic heritage samples subject to this Shipment Invoice shall be used exclusively for the purposes, intended uses and application domains indicated under item 6.  **[Or]**  6.1. The RECIPIENT shall be granted authorization from the SENDER to perform any modification on the purposes, intended uses and application domains indicated under item 6. | 6.1. O DESTINATÁRIO deverá informar ao CGen ([cgen@mma.gov.br](mailto:cgen@mma.gov.br)) qualquer alteração nas informações indicadas no item 6.  **[OU]**  6.1. Asamostras de patrimônio genético objeto desta Guia de Remessa deverão ser utilizadas exclusivamente para os objetivos, uso pretendido e setor de aplicação indicados no item 6.  **[OU]**  6.1. O DESTINATÁRIO depende de autorização do(a) REMETENTE para qualquer alteração nos objetivos, uso pretendido e setor de aplicação indicados no item 6. |
| 7. Genetic heritage samples subject to this Shipment Invoice may not be transferred to third parties.  **[Or]**  7. Genetic heritage samples subject to this Shipment Invoice may be transferred to third parties. | 7. Fica vedado o repasse a terceiros de amostras de patrimônio genético objeto desta Guia de Remessa.  **[OU]**  7. As amostras do patrimônio genético poderão ser repassadas a terceiros. |
| 7.1. To perform this transfer, the RECIPIENT shall require the subsequent recipient to sign a new MTA containing all the terms of this MTA, including the Shipment Invoice identifying the samples, in accordance to the standard document ratified by the CGen. | 7.1. Para o repasse, o DESTINATÁRIO exigirá do destinatário subsequente a assinatura de novo TTM contendo todas as cláusulas deste TTM, inclusive com Guia de Remessa identificando as amostras, conforme este modelo aprovado pelo CGen. |
| 7.2. The RECIPIENT shall send CGen (cgen@mma.gov.br) the MTA signed with the subsequent recipient in case of a subsequent transfer of the genetic heritage samples subject to this MTA, together with their respective Shipment invoice(s). | 7.2. O DESTINATÁRIO deverá enviar ao CGen ([cgen@mma.gov.br](mailto:cgen@mma.gov.br)) o TTM firmado com o destinatário subsequente em caso de repasse das amostras de patrimônio genético objeto deste TTM, acompanhado da(s) respectiva(s) Guia(s) de Remessa. |
| 7.3. The provisions of items 7.1 and 7.2 applies to all subsequent transfers. | 7.3. O disposto nos itens 7.1 e 7.2 aplica-se a todos os repasses subsequentes. |
| RECIPIENT responsible  DESTINATÁRIO responsável | SENDER responsible  REMETENTE responsável |
|  |  |
| **Name**  **(Position)**  **RECIPIENT INSTITUTION NAME** | **Nome**  **(cargo completo)**  **UNIVERSIDADE FEDERAL DE SÃO PAULO** |